فرودگاه

دفتر فروش بلیط هواپیما(ها) کجاست؟ **أینَ مَکْتَبُ قَطْعِ تذَاکِرِ الطَّائِراتِ؟**

آیا در این هفته پروازي به ... دارید؟ **هَلْ عِنْدَکُمْ رِحْلَةٌ إلَی ... في هذا الاسبوع؟**

ـ بله، یك پرواز در ساعت شش و ربع امروز و دیگري ساعت دو و چهل و پنج دقیقة بعداز ظهر پس فردا داریم.

نَعَمْ، الیوم عِنْدَنا رِحْلَةٌ في السَّاعةِ السَّادِسَةِ و الرُّبعِ و أُخْرَی بَعْدَ غَدٍ في السَّاعَةِ الثَّانِیَةِ والدَّقیقَة الخامِسَة و الأربعینَ بعدَ الظُّهْر.

پرواز بعدي به ... چه وقت است؟ **ما مَوْعِدُ الرِّحْلَةِ القادِمَةِ الَی ...؟**

ـ در هفته آینده همان ساعتها. **في الاسبوعِ المُقْبِل في نفسِ السَّاعاتِ.**

کرایه رفت و برگشت هواپیما به ... چند است؟

کَمْ أُجْرَةُ الطَّائِرَةِ إیاباً و ذهاباً إلي ...؟

بلیط یکسره (رفت) ميخواهید یا دوسره (رفت و برگشت)؟

تُریدُ تَذْکِرَةَ ذَهابٍ أو ذهاب و إیاب؟

مدت پرواز چند ساعت است؟ **کَمْ مُدَّةُ الرِّحْلَةِ؟**

آیا پرواز، مستقیم (یکسره) است؟ **هَل الرحلةُ مُباشرة؟**

فرودگاه کجا واقع است؟ **أینَ یَقَعُ المَطَارُ؟**

فرودگاه در خارج از شهر قرار دارد. **یَقَعُ المَطارُ في خارجِ المَدِینَةِ.**

هواپیمایي که از ... ميآید چه وقت به اینجا ميرسد؟

مَتَی تَصِلُ الطَّائِرةُ القادِمَةُ مِن ... إلَی هنا.

بلندگوها اعلام ميکنند: هواپیمایي که از ... ميآید، بعد از چند دقیقه به زمین مينشیند.

تُعْلِنُ مُکبِّراتُ الصَّوْتِ أنَّ الطَّائِرةَ القادِمَةَ مِنَ ... سَتَهْبطُ بَعْدَ دَقائِقَ.

باید در سالن انتظار بنشینیم. **عَلَيْنا بِالجُلوسِ في صالةِ (قاعةِ) الانتظار.**

اکنون بايد براي سوار شدن به هواپيما، سالن انتظار را ترك كنيم.

و الآنَ عَلَيْنا بِمُغادَرَةِ صَالَةِ الانتظار لِرُكُوبِ الطَّائِرَةِ.

خانم مهماندار از مسافران درخواست مي‌كند كمربندها را ببندند. و از تلفن همراه داخل هواپیما استفاده نکنند.

تَطْلُبُ المُضِيفَةُ مِنَ المُسافِرِينَ شدَّ الأحْزِمَةِ و عَدَمَ استخدام الهاتف الجوَّال في الطائرة.

قوانین هواپیمایی کشوری (غیر نظامی) استفاده از تلفن‌های همراه و دیگر دستگاه‌های الکترونیکی را در خلال پرواز ممنوع می‌کند زیرا در دستگاه‌های ارتباطی و سایر دستگاه‌های الکترونیکی که در هواپیما کار می‌کنند ، موجب پارازیت می‌شود.

تحظرُ قوانينُ الطَّيَران المدني استخدامَ الهواتف المحمولة وغيرها من الآلات الإلكترونيَّة أثناءَ الطيران لأنَّها تُشَوِّشُ عَلَي أجهزة الاتصال والأجهزة الإلكترونية الأخري التي تعمل داخل الطائرة.

هواپیما برای یک پرواز خارجی آماده می‌شود.

تَسْتَعِدُّ الطائرةُ للقيام برحلةٍ خارجيةٍ.

آیا پرواز هواپیما تأخیر دارد؟ **هَل هناكَ تأخيرٌ في إقْلاعِ الطَّائِرَةِ؟**

به نظرم پرواز هواپیما سه ساعت تأخیر دارد.

أعتقد أنها تتأخر عَنِ الإقْلاعِ حوالي ثلاث ساعاتٍ.

چرا هواپیما سه ساعت تأخیر دارد؟ **لماذا تَتَأخَّرُ عَنِ الإقْلاعِ ثلاث سَاعَاتٍ؟**

زيرا اين هواپيما متعلق به شركت هواپيمايي (الخليج) است و تاكنون به زمين ننشسته است.

لاَنَّ هذِهِ الطَائِرَةُ تَابِعَةٌ لِشَرِكَةِ طَيَرَانِ الخَلِيجِ و لَمْ تَهْبطْ بَعْدُ.

هواپیما چه وقت فرود مي‌آید؟ **مَتى تَهْبطُ الطَّائرةُ؟**

هواپیما دو ساعت دیگر فرود مي‌آید .**تَهْبطُ الطَّائرةُ بعدَ ساعَتَيْن.**

اکنون باید در سالن فرودگاه منتظر باشیم. **عَلَيْنا أنْ نَنْتَظِرَ في صالَةِ المَطار.**

سالن ورود و خروج فرودگاه کجاست؟ آنجا است.

أينَ صالَةُ الدُّخولِ و المُغادَرَةِ لِلْمَطار؟ هناكَ.

آيا مي‌توانم صندلي ام را در هواپيما تغيير دهم؟

هَل يُمْكِنُني أنْ أُغَيِّرَ مَقْعَدِي في الطَّائرةِ؟

چرا مي‌خواهي صندليت را در هواپيما تغيير دهي؟

لماذا تريد تغَيير مَقْعَدِك في الطَّائرةِ؟

زيرا با صندلي خانم و دخترم فاصله دارد.

لأنَّهُ بعيدٌ عَنْ مَقْعَدِ زوجتي و ابنتي.

متأسفانه افراد كادر پرواز هواپيما به شما اجازه نمي‌دهند در خلال پرواز، صندليت را تغيير دهي تا در كنار همسر و دخترت بنشيني.

مَعَ الاسف أفْرَاد طَاقِمِ الطَّائِرَةِ لايسمَحونَ لك بِتَغْيير المَقْعَدِ لِكَي تَجْلِسَ بِجِوَار زَوْجَتِك وَابْنَتِك أثْنَاءَ الرِّحْلَةِ.

و علي‌رغم موافقت صاحب صندلي با جابجايي باز هم تغيير صندلي را نمي‌پذيرند.

و يرفضونَ ذلك بِالرَّغْمِ مِنْ مُوَافَقَةِ صَاحِبِ المَقْعَدِ عَلَى تَبَادُلِ المَقَاعِدِ.

الحمد لله هواپيما روي باند فرودگاه نشست.

وَالحَمْدُ لِلَّهِ هَبَطَتِ الطائرةُ عَلَى مدرجِ (شَرِيطِ (المَطَار.

بلندگوها اعلام مي‌كنند: امروز اولين پرواز مستقيم هواپيما به مدينة منوره انجام خواهد شد.

تُعْلِنُ مكبِّراتُ الصَّوْتِ بأنَّ اليومَ سَيَقْلعُ أوَّلُ طائِرَةٍ الى المَدِينَةِ المُنَوَّرةِ مُباشَرةً.

آخرين پروازهاي حج، هفته آينده انجام خواهد شد.

سوف يَتِمُّ في الأسبوع المقبل آخِرُ رَحَلاتِ الحَجِّ.

هواپيماي ما چه وقت پرواز مي‌كند؟ **متى تُقْلِعُ) تُحلِّقُ) طائِرَتُنا؟**

هواپيما ساعت هشت شب از زمين بلند مي‌شود.

تُقْلِعُ (تُحلِّقُ) الطَّائِرَةُ في الساعة الثامنة مساءاً.

چند ساعت بعد هواپيما به عربستان سعودي مي‌رسد؟ سه ساعت بعد.

بعدَ كَمْ ساعَة تَصِلُ الطَّائرةُ إلى المَمْلَكَةِ العَرَبِيَّةِ السُّعُوديةِ؟ بعدَ ثلاثِ ساعاتٍ.

ساعتِ فرود هواپيما ٢ نيمه شب به وقت ايران و و يك و سي دقيقه به وقت عربستان است.

ساعَةُ هُبُوطِ (نُزُول) الطَّائِرَةِ هي الثَّانية بعدَ مُنْتَصَفِ اللَّيل بِتوقيتِ إيران و الواحدة والنصف بتوقيت السُّعُودِيَّة.

دقيقاً مدت پرواز چند ساعت است؟

كَمْ تَسْتَغْرقُ مُدَّةُ الطَّيَرانِ بالضَّبْط (عَلَى وَجْهِ الدِّقَّةِ)؟

مدت پرواز بين سه تا چهار ساعت در نوسان است.

تتَراوحُ مُدَّة الطَّيَران بين ثلاثٍ أو أربع ساعاتٍ.

شماره پرواز شما چند است؟ **كَمْ رِقمُ رِحْلَتِكَ؟**

شماره پرواز من سيصد و نود است. **رقمُ رِحْلَتي هو ثلاثمائة وتسعون.**

اين هواپيما از نوع بوئينگ است. **هٰذِهِ الطَّائِرَةُ مِنْ طِراز «بُوينْغ».**

بعد از لحظاتي هواپيما در آسمان به پرواز در مي‌آيد.

بعدَ لحظاتٍ ستُحَلِّقُ الطائِرَةُ في السَّماءِ.

اين اولين سفر شما با هواپيما است؟ **هذه أوّلُ رحلتِكَ بالطَّائِرةِ؟**

بله اولين سفر من با هواپيما است **.نعم هذه أوّلُ رحلتي بالطَّائِرةِ.**

راه را به من نشان بدهيد **.أرني الطَّريقَ.**

اينجا سوار اتوبوس مي‌شويم تا به هواپيما برسيم.

هنا نَرْكَبُ الباصَ (الحافلة) لِنَصِلَ اِلَى الطَّائرة.

هواپيما كجاست؟ نزديك ماست **.أيْنَ الطائرةُ؟ اِنَّها قريبةٌ منا.**

با بقية مسافران سوار هواپيما نمي‌شوي؟ **هَلاّتَرْكَبُ الطَّائرةَ مَعَ بَقِيَّةِ المُسافرينَ؟**

درها بسته شد. احساس مي‌كنم هواپيما بلند مي‌شود.

أقْفِلَتِ الاَبْوابُ. أشْعُر بها تَصْعَدُ (تُقْلِعُ).

زمين زير پاي ما دور، و اشياء، كوچك و ناچيز به نظر مي‌رسد.

الأرضُ تَبْدو مِنْ تَحْتِنا بعيدةً، و الأشياءُ تَلُوحُ لنَا صغيرةً ضئيلةً.

كوهها و دشتها در مقابل چشمانم نمايان مي‌شوند، گويي همانند نقشه بزرگي است.

الجبالُ و السُّهولُ تَبْدُو أمام عيني كَأنَّها خريطةٌ كبيرةٌ.

هواپيما به سمت چپ و راست متمايل مي‌شود. چه اتفاقي افتاده است؟

تَميلُ الطائرة إلى اليمينِ و اليسار. ماذا حَدَثَ؟

چيزي نيست، نگران نباش تلاش مي‌كنند آن را درست كنند. اين يك هواپيماي ايمن است.

لاشيءَ؛ لا تَقْلقْ سيحاولونَ إصْلاحَها، إنَّها طائرةٌ مأمونَةٌ.

مهماندار هواپيما كجاست؟ **أيْنَ مُضِيفُ (مُضِيفةُ (الطَّائِرَةِ؟**

چرا؟ **لماذا؟**

چه مي‌خواهيد؟ **ماذا تُريدُ؟**

يك ليوان آب سرد مي‌خواهم .**أريدُ كُوباً مِنَ الماءِ الباردِ.**

يك فنجان چاي يا قهوه مي‌خواهم .**أريدُ فِنْجاناً مِنَ الشَّايِ أو القَهْوةِ.**

اينجا تردد هوايي خيلي زياد است .**التَّنَقُّلُ الجَوِّيُّ هُنا كَثِيرٌ جِدّاً.**

چه موقع به جدّه مي‌رسيم؟ **مَتى نَصِلُ إلَى جدّةَ؟**

سه ساعت بعد به جده مي‌رسيم .**بعدَ ثلاث ساعاتٍ نَصِلُ إلَى جدّة.**

به نظر مي‌رسد به فرودگاه بين المللي جده رسيده‌ايم.

يَبْدُو أنّنا قدْ وَصَلْنا الى مَطار جدّة الدّوليّ.

سخن شما درست است، زيرا مهماندار، رسيدن هواپيما را به فرودگاه اعلام مي‌كند.

كلامُكَ حقٌ لأنَّ المُضيفَ يُعْلِنُ وُصُولَ الطَّائرةِ إلى أرْضِ المَطار.

او مي‌گويد: خانمها، آقايان! ما به فرودگاه جدّه رسيديم. براي شما اقامتي خوب آرزوداريم. هوا دل‌انگيز و آفتابي است.

إنَّهُ يقول: سَيِّداتِي و سادَتِي لَقَدْ وَصَلْنَا إلَى مَطَار جَدَّة. نَتَمَنَّى لَكُمْ إقامَةً طيِّبَةً فيها. الطَّقْس رائِعٌ و مُشْمِسٌ.

پرواز، بسيار لذت بخش بود. **كانَتِ الرِّحْلَةُ مُمْتِعَةً لِلْغَايَةِ.**

چرا هواپيما با تأخير فرود مي‌آيد؟ **لِماذا تهبطُ الطَّائِرةُ مُتأخِّرةً؟**

زيرا هوا ابري است. **لاَنَّ الجوَّ غائِمٌ.**

اکنون خلبان منتظر اجازه فرود است. **والآن يَنْتظِرُ الطَّيَّارُ إذنَ الهُبُوطِ.**

مهماندار هواپيما اعلام مي‌کند: تا لحظاتي ديگر در فرودگاه بين‌المللي عربستان برزمين مي‌نشينيم.

تُعْلِنُ مُضيفةُ الطَّائرةِ: بعد لحظاتٍ نَنْزلُ في المَطار الدُّوَليّ لِلْمَمْلَكَةِ العَرَبِيَّةِ السُّعُوديَّة.

کيف دستي‌ات را آماده کن :**أَحْضِرْ حقيبتَكَ اليدويةَ.**

از پلکان هواپيما پايين بياييد .**اِنْزِلْ مِنْ سُلَّمِ الطَّائِرةِ.**

اثاثية مسافران کجاست؟ **أيْنَ أمْتِعَةُ) أغْراضُ)(عا) المُسافِرينَ؟**

اثاثية مسافران چند لحظه بعد مي‌رسد .**تَصِلُ أمْتِعَةُ المُسافِرينَ بعدَ لَحَظاتٍ.**

در فرودگاه، نمایندگی گمرکات حضور دارد که امور بارهای وارد شده، صادرشده و ترخیص گمرکی کالاها را بر عهده دارد. و مجهز به انبارها و سالن بارگیری است.

يُوجَدُ في المَطار أمانَةُ الجَمارك تَتَوَلّي أمُورَ الشَّحْنِ الواردِ والصَّادر والتَّخْلِيص الجُمْرُكِيّ لِلْبضائِع وهي مُزَوَّدَةٌ بِالمُسْتَوْدعات وصَالَةِ الشَّحْنِ.

فرودگاه، همه خدمات لازم را (مانند: خدمات بانکی، بهداشتی، بازار آزاد، خدمات تلفنی، پستی، وگردشگری) به مسافران و شرکت‌های هواپيمايي ارائه می‌دهد.

يُقدِّم المَطارُ كافةَ الخدماتِ اللأزمةِ للمسافرينَ و شَرَكاتِ الطَّيَرانِ (كالخَدماتِ المَصْرَفيَّة والصِّحِّية و السُّوق الحُرَّة والخدمات الهاتِفِيَّة والبَريديَّة والسِّياحيَّة.

سیستم آگهی‌های متحرک، اطلاعاتی از هواپیماهای خارج ، و وارده شده و درهای ورود و خروج را از طريق تابلوها و مانیتورهای الکترونیکی، برای مسافران و بدرقه کنندگان نمایش می‌دهد.

نظامُ الإعلاناتِ المُتَحَرِّكةِ يعْرِضُ للمسافرينَ و للمُوَدِّعينَ معلوماتٍ عَنِ الطائراتِ المُغادَرةِ و القادِمَةِ وبَوَّاباتِ المُغَادَرَةِ والقُدُومِ عَنْ طريقِ لَوْحات وشَاشاتٍ إلكترونيةٍ.

*

گمرک